II

(Sporočila)

SKUPNE IZJAVE

Skupna izjava Evropskega parlamenta, Sveta Evropske unije in Evropske komisije

Zakonodajne prednostne naloge EU za leto 2021

(2021/C 18 I/01)

Ob izbruhu pandemije, kakršne še ni bilo, so Unija in njeni državljani dokazali svojo odpornost. Vendar pa nedavni drugi val koronavirusa v Evropi kaže, kako zelo pomembno je, da države članice in institucije EU še naprej skrbno, solidarno, previdno in usklajeno ukrepajo pri obvladovanju in premagovanju te krize. Ko so bile potrebne nujne zakonodajne spremembe, da bi zaščitili življenja in načine preživljanja, je Evropa pokazala odločnost in sposobnost za hitro ukrepanje v duhu resnične evropske solidarnosti. EU je sprejela tudi obsežne ukrepe za boj proti socialno-ekonomskim učinkom pandemije, in sicer s sprejetjem večletnega finančnega okvira v višini 1,074 bilijona EUR in sklada za okrevanje „NextGenerationEU“ v višini 750 milijard EUR. Komisija si bo še naprej prizadevala za zagotovitev široke razpoložljivosti cepiv proti COVID-19 za vse, ki to potrebujejo.

Strateške prednostne naloge, ki so jih institucije EU določile na začetku tega mandata, tj. bolj zdrava, okolju prijaznejša, bolj digitalna, pravičnejša in socialna Evropa, v kateri ne bo nihče prezrt, bodo še naprej usmerjale naše odločitve in ukrepe, da bi naše družbe in gospodarstva postali še odpornejši. Še naprej smo zavezani izvajanju teh prednostnih nalog, krepitvi evropske identitete in izkoriščanju celotnega potenciala, ki ga ponujata Pogodbi.

Ta skupna izjava za leto 2021, ki temelji na delovnem programu Komisije za prihodnje leto, dokazuje našo skupno odločenost, da uresničimo praktične spremembe, ki si jih želijo evropski državljani in državljanke. Zdaj je čas, da od strategije preidemo k izvajanju. V skupni izjavi so politično izpostavljeni ključni zakonodajni predlogi ([1]), ki jih je Evropska komisija že predstavila ali pa jih bo predstavila do jeseni 2021. Vse tri institucije si bodo po svojih najboljših močeh prizadevale zagotoviti, da bo mogoče do konca leta doseči čim večji napredek. Opozarjajo, da ocene učinka pozitivno prispevajo k izboljšanju kakovosti zakonodaje Unije ter da bo pobudam z znatnimi gospodarskimi, okoljskimi in socialnimi učinki, vključenim v skupno izjavo, praviloma priložena ocena učinka.

Vse tri institucije se strinjajo, da bodo kot najpomembnejše prednostne naloge obravnavane naslednje pobude, da bi do konca leta 2021 v čim večji meri dosegle napredek in postavile temelje za preobrazbo, okrevanje in prihodnjo odpornost Evrope:

1. **zizvajanjem evropskega zelenega dogovora** bomo zagotovili, da bo podnebni prehod pravičen in da nihče ne bo zapostavljen, da bo EU lahko dosegla podnebno nevtralnost do leta 2050 in do leta 2030 zagotovila ambiciozen napredek pri doseganju tega cilja, ohranjala biotsko raznovrstnost, obrnila trend krčenja gozdov, zagotovila pametnejšo in bolj trajnostno mobilnost ter varovala naše naravne vire;

2. **zaoblikovanje digitalnega desetletja Evrope** si bomo prizadevali za vzpostavitev resnično delujočega enotnega trga za digitalne storitve znotraj varnih in etičnih meja, oblikovanje okvira za zaupanja vredno umetno inteligenco, razvoj evropske vodilne vloge z digitalnimi cilji za leto 2030 in dinamičnim podatkovnim gospodarstvom, razvoj vseevropskega okvira za varne javne elektronske identifikacije, okrepitev zasebnosti na področju elektronskih komunikacij ter razvoj kompetenc in odpornosti EU na področju kibernetske varnosti, zlasti na področju financ, ob hkratnem prizadevanju za pravično obdavčitev digitalnega gospodarstva; še naprej si bomo prizadevali za digitalizacijo, zlasti v zvezi z izobraževanjem, usposabljanjem in zdravjem ter digitalno suverenostjo in inovativno zmogljivostjo Evrope;

([1]) V okviru rednega zakonodajnega postopka.

3. **za zagotavljanje gospodarstva, ki služi ljudem,** da bi okrevanje doseglo vse dele družbe, si bomo prizadevali s poglabljanjem enotnega trga in krepitvijo naših industrij, prizadevanjem za večjo socialno pravičnost in blaginjo ter blažitvijo negativnih posledic krize za ranljive družbene skupine, pri čemer ponovno poudarjamo svojo zavezanost dinamičnemu in gospodarsko močnemu kulturnemu sektorju. Hkrati si bomo prizadevali utrditi ekonomsko in monetarno unijo, okrepiti odpornost in vzdržnost bank in kapitalskih trgov v Evropi ter zagotoviti večjo preglednost pri obdavčevanju multinacionalnih podjetij, pa tudi zagotavljati pravično konkurenco v EU in na svetovnem prizorišču;

4. **zamočnejšo Evropo v svetu** bomo okrepili evropsko blagovno znamko odgovornega vodenja na svetovni ravni in močnega partnerstva; pripravljeni smo tudi zagotoviti nov zagon našim čezatlantskim odnosom. Zavzemamo se za pravila mednarodne trgovine, ki se ustrezno izvršujejo in zagotavljajo enake konkurenčne pogoje;

5. **zaspodbujanje svobodne in varne Evrope** si bomo prizadevali za dogovor o novem paktu o azilu in migracijah, da bi zagotovili celovito obravnavo migracij in učinkovit nadzor naših zunanjih meja, zaščitili prosto gibanje s krepitvijo schengenskega okvira in okrepili odziv Evrope na zdravstvene krize. Odločno bomo ukrepali, da bi preprečili širjenje terorističnih vsebin in spolnih zlorab otrok na spletu;

6. **da bi zaščitili in okrepili našo demokracijo ter branili naše skupne evropske vrednote**, bomo še naprej krepili zmogljivost EU za ohranjanje in zaščito pravne države ter temeljnih pravic in svoboščin ter ščitili državljane in državljanke pred novimi grožnjami in kaznivimi dejanji. Izboljšali bomo pravila o evropskih političnih strankah in fundacijah ter o političnem oglaševanju. Zagotovili bomo tesnejše sodelovanje pri zbiranju dokazov v kazenskih postopkih in sprejeli nove ukrepe za doseganje enakosti moških in žensk na delovnem mestu.

Poleg tega opozarjamo na našo zavezanost:

— izvajanju časovnega načrta za uvedbo novih virov lastnih sredstev;

— prizadevanjem za Evropo brez diskriminacije, ki vsem državljanom in državljankam zagotavlja enake pravice in priložnosti;

— prizadevanjem za okrepljeno širitveno in sosedsko politiko ter celovito strategijo z Afriko;

— reševanju problematike pranja denarja in financiranja terorizma, davčnih goljufij, davčnih utaj in izogibanja davkom ter zagotavljanju dobrega in pravičnega davčnega sistema;

— sodelovanju z državljani in državljankami, da bi imeli ti več besede pri odločanju o prihodnosti Evrope, tudi v okviru prihodnje konference o prihodnosti Evrope.

Vse tri institucije bodo sodelovale pri vseh predlogih v obravnavi, pri čemer bodo upoštevale načela evropske dodane vrednosti, subsidiarnosti in sorazmernosti. Še naprej si bomo odločno in učinkovito prizadevali, da bo Evropa lahko izpolnila pričakovanja svojih državljanov in državljank, ko in kjer je to najbolj pomembno.

Zavezani smo pravilnemu izvajanju in izvrševanju veljavne zakonodaje.

Vsi trije bomo v vlogi predsednikov Evropskega parlamenta, Sveta Evropske unije in Evropske komisije redno spremljali, ali se ta skupna izjava uresničuje hitro in učinkovito.

Съставено в Брюксел на десети декември две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el diez de diciembre de dos mil veinte.

V Bruselu dne desátého prosince dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende december to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am zehnten Dezember zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta detsembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the tenth day of December in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le dix décembre deux mille vingt.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an deichiú lá de mhí na Nollag an bhliain dhá mhíle fiche.

Sastavljeno u Bruxellesu desetog prosinca godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì dieci dicembre duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada desmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gruodžio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszadik év december havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għaxar jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, tien december tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziesiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em dez de dezembro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la zece decembrie două mii douăzeci.

V Bruseli desiateho decembra dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne desetega decembra leta dva tisoč dvajset.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den tionde december år tjugohundratjugo.

За Европейския парламент
Por el Parlamento Europeo
Za Evropský parlament
For Europa-Parlamentet
Für das Europäische Parlament
Euroopa Parlamendi nimel
Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
For the European Parliament
Par le Parlement européen
Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
Za Europski parlament
Per il Parlamento europeo
Eiropas Parlamenta vārdā –
Europos Parlamento vardu
az Európai Parlament részéről
Ghall-Parlament Ewropew
Voor het Europees Parlement
W imieniu Parlamentu Europjskeiego
Pelo Parlamento Europeu
Pentru Parlamentul European
Za Európsky parlament
Za Evropski parlament
Euroopan parlamentin puolesta
För Europaparlamentet

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puhemies
Ordförande

За Съвета на Европейския съюз
Por el Consejo de la Unión Europea
Za Radu Evropské unie
For Rådet for Den Europæiske Union
Für den Rat der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu nimel
Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Council of the European Union
Pour le Conseil de l'Union européenne
Thar ceann na Comhairle
Za Vijeće Europske unije
Per il Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes vārdā
Europos Sąjungos Tarybos vardu
Az Európai Unió Tanácsa részéről
Ghall-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea
Voor de Raad van de Europese Unie
W imieniu Rady Unii Europejskiej
Pelo Conselho da União Europeia
Pentru Consiliul Uniunii Europene
Za Radu Európskej únie
Za Svet Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston puolesta
För Europeiska unionens råd

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

За Европейската комисия
Por la Comisión Europea
Za Evropskou komisi
For Europa-Kommissionen
Für die Europäische Kommission
Euroopa Komisjoni nimel
Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή
For the European Commission
Par la Commission européenne
Thar ceann an Choimisiúin
Za Europsku komisiju
Per la Commissione europea
Eiropas Komisijas vārdā –
Europos Komisijos vardu
az Európai Bizottság részéről
Ghall-Kummissjoni Ewropea
Voor de Europese Commissie
W imieniu Komisji Europejskiej
Pela Comissão Europeia
Pentru Comisia Europeană
Za Európsku komisiu
Za Evropsko komisijo
Euroopan komission puolesta
För Europeiska kommissionen

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

David SASSOLI

Angela MERKEL

Ursula von der LEYEN